Фурнитура
Fittings

Линия ручек Schüco «Дизайн»
Чтобы обеспечить единство оформления оконных, дверных и раздвижных блоков, Schüco была разработана комплексная линия ручек «Дизайн» - начиная с механических ручек или ручек с электронным управлением, ручек для подъемно-раздвижных блоков, а также дверных ручек различной конфигурации.

стр. 40

Schüco range of handles
To ensure that Schüco window, door and sliding systems have a uniform style, Schüco has developed a complete range of handles, from manually or electrically-operated window handles and lift-and-slide handles to door handles in a variety of designs.

Page 40

Фурнитура Schüco AvanTec
Полностью скрытая фурнитура не нарушает четких линий окна, и при этом функционально ничем не уступает накладной фурнитуре.

стр. 41

Schüco AvanTec fittings
This range of fully concealed fittings allows for simple, uncluttered lines with the same performance features as a surface-mounted fitting.

Page 41

Фурнитура Schüco TipTronic
Schüco TipTronic – это первая система поворотно-откидной фурнитуры с электромеханическими исполнительными элементами, сочетающая в себе удобство управления в режиме реального времени и технологии автоматизации зданий.

стр. 42

Schüco TipTronic fittings
Schüco TipTronic is the first fully mechatronic turn/tilt fitting and combines intuitive operation in real time with automated building technology.

Page 42

Линия ручек Schüco «Дизайн»
Schüco range of handles

Единое гармоничное оформление ручек Schüco линии «Дизайн»
A consistent style with the Schüco range of feature handles

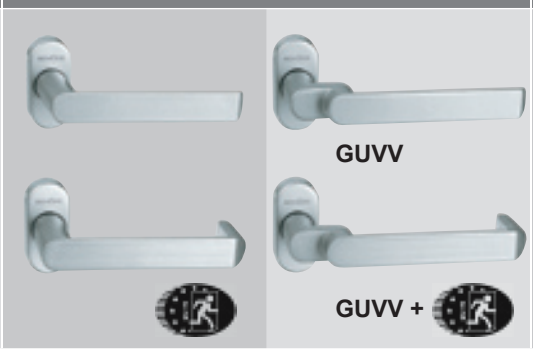
Единый дизайн для любых функций
Семейство универсальных ручек с единым дизайном – потребность в такой серии ощущалась в промышленном, объектном и жилом строительстве, и линия ручек «Дизайн» Schüco идеально удовлетворяет этим потребностям. Сочетание классических и современных четких линий с эффективной работой дает возможность использовать эти ручки для любых функций: устанавливать их на механических и автоматических окнах, PASK-блоках, дверях.

A handle design for all areas of use
A range of handles for every occasion with one uniform style – the Schüco range of feature handles perfectly meets this requirement from residential, project and commercial practice. The combination of a clear, timeless design and efficient technology allows use in all sorts of applications: window handles, lift-and-slide and tilt/slide systems, and door handles – both manually or electrically operated.

Отлично: линия ручек Schüco «Дизайн»
Outstanding: the Schüco range of handles

iF product design award 2006
Единая концепция дизайна произвела впечатление на авторитетный форум промышленного дизайна Industrie Forum Design в Ганновере: ручки Schüco линии “Дизайн” были отмечены престижной премией iF-Award 2006.

iF product design award 2006
The consistent design concept has impressed the renowned Industry Forum Design in Hanover. The Schüco range of design handles has received the prestigious iF Award 2006.

Оконные ручки Handles for windows	Дверные ручки Door handles	Ручки для раздвиж.дверей Door pulls for sliding doors
		

Поверхность: нержавеющая сталь, покраска в цвета RAL, анодирование EV 1, имитация нержавеющей стали
Finish: stainless steel, RAL colours, EV 1, stainless steel appearance

Фурнитура Schüco AvanTec
Schüco AvanTec fittings

Скрытые взломоустойчивые элементы Schüco AvanTec
Security invisible from outside with Schüco AvanTec

Schüco AvanTec (взломоустойчивость WK2 и WK3)
Четкие линии полностью скрытой фурнитуры Schüco AvanTec устанавливают новые стандарты. Взломоустойчивость WK1-WK3 гарантирует высокую безопасность, сохраняя при этом привлекательный внешний вид.

Характеристики и преимущества:

- Модульная многоступенчатая концепция взломоуст-ти с блокираторами, противосъемной защитой и высверливания
- Изящная взломоустойчивая ручка с замком или кнопкой
- Ручка AvanTec с дистанционным управлением в стиле Schüco
- Возможна установка встраиваемого магнитного выключателя с контролем запирания
- Вес створки - до 130 кг

Элемент WK2 – с минимум 4 скрытыми взломоустойчивыми блокираторами
Burglar-resistant to WK2 with a minimum of 4 concealed security locking points

Элемент WK3 – **с минимум 8 скрытыми** взломоустойчивыми блокираторами
Burglar-resistant to WK3 with a minimum of 8 concealed security locking points

Schüco AvanTec with WK2 and WK3 burglar resistance
The fully concealed Schüco AvanTec fitting sets new standards with its clear, unbroken lines. Even for burglar resistance classes WK1 to WK3, the fittings system guarantees high security standards without compromising design.

Features and benefits

- Modular, multi-layer safety concept with robust security locking, anti-drill protection and protection against levering out.
- Attractive WK handle, lockable or with push-button
- Intuitive AvanTec remote control handle in the design of the Schüco handle range
- VdS approved magnetic switch for monitoring of opening and closing may be integrated
- Vent weights up to 130 kg

Фурнитура Schüco TipTronic
Schüco TipTronic fittings

Оконная ручка Schüco TipTronic
Schüco TipTronic window handle

Отлично: окно Schüco TipTronic
Outstanding:
Schüco TipTronic window

Фурнитура Schüco TipTronic
Schüco TipTronic fitting

Schüco TipTronic, класс взломоустойчивости WK2
Schüco TipTronic – первая система электромеханической поворотно-откидной фурнитуры, сочетающая в себе интуитивно понятное управление в режиме реального времени и технологии автоматизации зданий.
Как отдельные, так и объединенные в группы окна можно открывать по сигналу таймера и показаниям датчиков с помощью компьютера, мобильного телефона или выключателя. Откидывающий створку привод со встроенной защитой от защемления пальцев и дополнительным блоком позволяет Schüco TipTronic обеспечить максимальную безопасность и удобство.

Система Schüco TipTronic класса WK2 использует технологию AvanTec.

Магнитные выключатели управляют положением окна и передают информацию в систему “умного дома” и сигнализации

Характеристики и преимущества

- Модульная концепция с прочными взломоустойчивыми блокираторами
- Стандартная функция контроля положения окна посредством двусторонней связи с системой «умного дома» (открыто/закрыто)
- Возможна установка встраиваемого в раму магнитного выключателя контроля запирания
- Несущие из нержавеющей стали обеспечивают высокую устойчивость к коррозии
- iF product design award 2006 за отличный дизайн
- Вес створки до 130 кг: Размеры ш x в = 2100 x 1300 или 2500 x 1000 мм

Schüco TipTronic with WK2 burglar resistance
Schüco TipTronic is the first fully mechatronic turn/tilt fitting, linking the whole world of building automation with intuitive operation. Both individual windows and window groups can be conveniently operated by time and sensor controls as well as by PC, mobile phone or at the push of a button. The tilt drive with its integrated anti-finger-trap feature and optional connecting block means Schüco Tiptronic offers twice as much security and comfort.

Schüco TipTronic in security class WK2 is based on the tried-and-tested, concealed AvanTec security technology.

Magnetic switches are used to monitor and feedback on windows linked up to the building management technology system and control any alarm systems.

Features and benefits

- Modular security concept with robust security locking
- Monitoring of window position via bi-directional communication for building control as standard function (open/closed)
- VdS approved magnetic switch for monitoring of opening and closing may be integrated
- High resistance to corrosion through use of stainless steel for load-bearing parts
- iF product design award 2006
- Vent weights up to 130 kg: sizes w x h = 2100 x 1300 or 2500 x 1000 mm

Фрамуги с фурнитурой Schüco TipTronic
Новая фурнитура для фрамуг Schüco представляет собой альтернативную систему с электромеханическими исполнительными элементами. Фурнитура полностью скрыта со стороны петель, накладные детали отсутствуют. Это позволяет изготавливать элементы с небольшой видимой шириной. Новая ручка AvanTec непосредственно управляет движением створок с фурнитурой TipTronic с пульта дистанц.управления.

Характеристики и преимущества

- Системное решение для фурнитуры Schüco TipTronic
- Управление с помощью выключателя, ручки AvanTec, компьютера, ЦПУ систем автоматизации здания
- Возможны дополнительные функции
- Система автоматизации здания осуществляет контроль положения створки
- Магнитный выключатель контроля запирания
- Вес створки - до 130 кг

Toplights with Schüco TipTronic fitting
The new Schüco toplight fitting is a convenient, mechatronic alternative to manual fitting. The concealed hinge side and lack of surface-mounted fittings components allow for a design with narrow inner face widths. In addition, the new AvanTec remote-control handle offers the option of operating toplights directly using TipTronic by remote control.

Features and benefits

- Fully concealed system solution based on Schüco TipTronic fitting
- Operated via push-button, AvanTec remote control handle, PC and central building management system
- Additional functions possible
- Monitoring of window position via bi-directional communication for building management
- VdS approved magnetic switch for monitoring of opening and closing may be integrated
- Vent weights up to 130 kg

Системное решение для фрамуг: удобное обслуживание с пульта ДУ
System solution for toplights: easy operation per remote control

Generationen Komfort BAD

Отмечен знаком Немецкого общества геронтотехники® - эксперта по вопросам комфорта и качества
Awarded by the GGT (German Society for Geronto Technology) – the expert partner for comfort and quality

Концепция неподвластного времени пространства
Немецкое общество геронтотехники® (GGT) занимается вопросами жилья с точки зрения безопасности, функциональности и эстетики жилья. В рамках инициативы LEBENS|T|RAUM BAD, в которой участвуют фирмы Busch-Jaeger, Grohe, Keramag, Sam, Schüco и Trilux, была разработана концепция пространственного решения и оформления ванной комнаты. Важным элементом этой единой концепции является мехатронная фурнитура для поворотно-откидных окон Schüco TipTronic.

Room design across the generations
The Deutsche Gesellschaft für Gerontotechnik® (GGT) (German Society for Geronto Technology) is concerned with comfort, security, functionality and good design across the generations. The market leader initiative LEBENS|T|RAUM BAD, (DREAM BATHROOM) which includes the manufacturers Busch-Jaeger, Grohe, Keramag, Sam, Schüco and Trilux, has developed a space concept for bathroom design. A key component of the main concept is the mechatronic Schüco TipTronic turn/tilt window fitting.

SCHÜCO

Дверные системы
Door systems

Сетевые устройства контроля доступа Schüco для дверей.
Системами ограничения доступа по биометрическим данным через сеть Schüco Fingerprint можно управлять в режиме он-лайн с любого компьютера - надежно, удобно и экономично.

стр. 46

Networked Schüco access control for door systems
Biometric access authorisations can now be administered anywhere in the world online from your PC using the Schüco Fingerprint Network – securely, conveniently, and cost effectively.

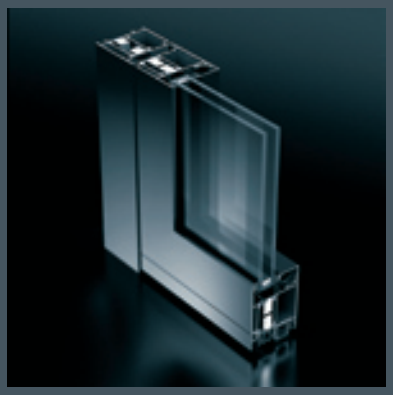
Page 46

Встроенный предохранитель для дверей аварийного выхода Schüco
Система Schüco предлагает первый встроенный предохранитель, устанавливаемый в непосредственной близости от фурнитуры дверей аварийного выхода. Может управляться в режиме он-лайн.

стр. 48

Integrated Schüco emergency door security
The Schüco system now includes attractive emergency door locking directly integrated into the door profile and in immediate proximity to the emergency fitting – also in networked online operation if required.

Page 48



Дверные блоки с плоским порогом
Сочетание стандартных компонентов Schüco, конструкция которых идеально согласована, позволяет находить простые, функциональные решения для дверных блоков с плоским порогом, открывающихся на ширину проема.

стр. 49

Easy access door systems
The use of Schüco standard components perfectly tailored to each other allows the realisation of simple, functional solutions for easy access door systems with clear opening dimensions.

Page 49

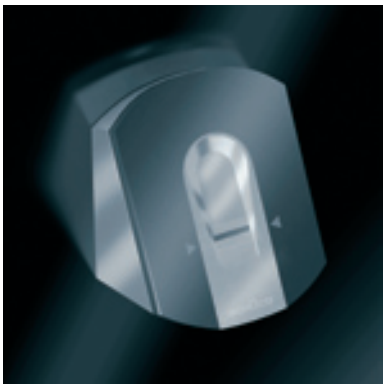
Сетевые устройства контроля доступа Schüco для дверных систем
Networked Schüco access control for door systems

Schüco Fingerprint с устройством считывания магнитных карт
Schüco Fingerprint system with integrated row sensor

Надежные и удобные в эксплуатации, с интересным дизайном
Алюминиевые дверные системы Schüco могут оснащаться устройствами индивидуального контроля доступа для жилых и коммерческих зданий. Новая сетевая система доступа по отпечатку пальца позволяет найти перспективные решения, отвечающие растущим требованиям к безопасности, комфорту и экономичности. Идентификация по отпечатку пальца является одним из наиболее эффективных современных методов обеспечения безопасности. Кроме того, встраиваемая в дверной профиль система Schüco Fingerprint расширяет возможности дизайна и предоставляет дополнительные удобства.

Comfort in security, operation and design
Schüco aluminium door systems offer individual access control for residential and commercial buildings. The new, networked Schüco Fingerprint system allows the increased demands in terms of security, ease of use and low cost to be accommodated now and in the future. As one of the most secure methods, this authentication by fingerprint guarantees the highest possible level of protection in comparison with conventional methods. The Schüco Fingerprint system integrated with the door profile offers new design options and impressive user comfort.

Накладные блоки системы Schüco Fingerprint гарантируют безопасность и комфорт
Add-on system solutions with Schüco Fingerprint ensure security and comfort



Устанавливаемый на стене внешний блок
Surface-mounted external unit

Новые пользователи регистрируются с помощью компьютера
New users can be created from the comfort of a PC

Характеристики и преимущества

- Непосредственная идентификация пользователя дает возможность отслеживать его действия
- Ключ невозможно забыть, потерять или передать
- Сигнализация: некоторые отпечатки пальцев запускают беззвучный сигнал тревоги
- Через USB-сканер отпечатки пальцев передаются на компьютер
- Совместимость с переговорными устройствами, кодовыми замками или замками на магнитных картах
- Подключение к сети через конвертор RS485 / LAN
- Системы со встроенными в профиль или накладными устройствами

Features and benefits

- Direct user identification allows personalised information to be logged
- Keys may no longer be forgotten, lost or copied
- Alarm finger function: certain fingerprints can trigger silent alarms on doors
- Easy importing of user data using USB finger scanner on PC
- Combination options with existing door speaker systems, code locks or card-reading devices
- Integration in an existing network via RS485 / LAN converter
- Profile-integrated or add-on system solutions

Сеть Schüco Fingerprint
Сетевые системы требуются там, где ограничен доступ в здания, к лифтам или архивам. Система Schüco Fingerprint состоит из сервера терминала, соединенного локальной сетью с отдельными терминалами (дверными датчиками). Предоставление права доступа, регистрация новых пользователей и администрирование сети осуществляются централизованно с помощью программы Schüco Admin, устанавливаемой на любом компьютере в любой точке мира.

Schüco Fingerprint Network
Networked systems should be used everywhere where, for security-sensitive areas such as main entrances, lifts and archives, there is a need for individual access authorisation. The Schüco Fingerprint system consists of a terminal server which communicates with the individual terminals (door sensors) per LAN connection. Assignment and cancellation of access rights, creation of new users and user administration is performed using Schüco Admin software simply and centrally on a PC – from any location anywhere in the world.

Предохранитель для дверей аварийного выхода Schüco
Integrated Schüco emergency door security

В стандартных системах устанавливаемые отдельно от дверного блока предохранители препятствуют несанкционированному использованию дверей аварийного выхода. Предохранитель чаще всего устанавливается на стене более чем в метре от двери. Новый предохранитель Schüco впервые предлагает встроенное в дверной профиль устройство с аварийной кнопкой на фурнитуре. Это позволяет быстро открыть дверь как находясь непосредственно перед ней, так и передав соответствующую команду по сети, что оптимизирует уровень безопасности здания.

Conventional systems prevent incorrect use of emergency doors through security devices outside the door constructions – attached to the wall often more than one metre away. The new Schüco emergency door system is a brand-new solution integrated in the door profile with emergency button located directly on the emergency fitting. This allows faster operation both on site and via networked online operation, thereby optimising building security.

Встроенный предохранитель двери аварийного выхода Schüco с аварийной кнопкой в непосредственной близости от дверной фурнитуры.
Integrated Schüco emergency door operation with emergency button in immediate proximity to anti-panic fitting

Объединенные в сеть системные решения гарантируют высокий уровень безопасности здания.
High building security through integration of networked system solutions

Характеристики и преимущества

- Блокировка двери аварийного выхода в непосредственной близости от фурнитуры аварийной двери
- Сертифицировано для сетевой он-лайн работы в соответствии с Elt VTR-RL
- Подключение к системам автоматизации здания: напр., к сигнализации или системе ограничения доступа
- Ширина проема не ограничивается вертикальными элементами

Features and benefits

- Emergency door security in direct proximity to panic fitting
- Approved in accordance with Elt VTR-RLOnline system for networked operation
- Integration in building network technology, e.g. connection to warning systems or access control
- No limitation of access width by pillars

Дверные блоки с плоским порогом
Easy access door systems

Дверной блок с плоским порогом и скрытыми петлями
Easy access door system with concealed hinge

В общественных зданиях в Германии, например, офисах, больницах, а также домах престарелых и медицинских учреждениях обязательно должны использоваться двери с плоским порогом. В частных домах все больше людей придает значение отсутствию порогов. Schüco предлагает согласованные комплексные решения, включающие стандартные элементы для простого и эффективного проектирования дверей с плоским порогом, соответствующих требованиям, предъявляемым к общественным, частным и производственным зданиям.

In Germany, equality laws necessitate that public buildings such as offices, hospitals and old people's homes must have easy access. In residential buildings, easy access living is a matter of importance for more and more people. Schüco supplies inclusive solutions from combined standard components for simple and efficient planning of easy access door systems – for all types of building, whether public, private and commercial.

Характеристики и преимущества

- Комплексное решение для зданий с плоскими порогами
- Скрытые петли позволяют использовать проем целиком
- Сочетание входных систем без ключа или с дист.управлением, приводов поворотных дверей и ригельных замков с защелкой Schüco SafeMatic упрощают установку автоматич.дверей.
- Самоблокирующийся ригельный замок с защелкой Schüco SafeMatic и ручкой на высоте 850 мм (DIN 18024)
- Нижняя часть без порога с уплотнителем автоматической двери

Features and benefits

- Harmonised total solution for easy access construction
- Concealed door hinge for completely clear opening dimensions
- Simple implementation of an automatic door system through system combination of keyless entry or remote system, swing door motor and Schüco SafeMatic latch-and-bolt lock
- Self-locking Schüco SafeMatic latch-and-bolt lock with lever door handle at 850 mm in accordance with DIN 18024
- Easy access threshold with automatic door seal

Раздвижные системы
Sliding systems

Система приводов Schüco e-slide для раздвижных дверей
Новаторский дизайн без ручки при максимальном удобстве пользования: с автоматическими устройствами для раздвижных и подъемно-раздвижных дверей большой площади Schüco e-slide устанавливает новые стандарты.

стр. 52

Schüco e-slide drive system for sliding door systems
Innovative handle-less design with maximum user comfort – Schüco e-slide sets new standards through automation of large sliding and lift-and-slide units.

Page 52

Автоматическая раздвижная дверь Schüco ASS 65 automatic
Удобное и элегантное комплексное решение от Schüco, предназначенное для входных групп в зданиях с интенсивными людскими потоками, прошло системную проверку и поставляется «из одних рук».

стр. 54

Schüco ASS 65 automatic sliding door
Comfort and design-oriented Schüco complete solution for entrance areas with high volume traffic – system tested from a single source.

Page 54

Система приводов Schüco e-slide для раздвижных дверей
Schüco e-slide drive system for sliding door systems

Большие прозрачные открывающиеся элементы с простым управлением
Large, transparent opening units with excellent ease of operation

Автоматическая, полностью скрытая система Schüco e-slide позволяет без усилий открывать, закрывать и запирать раздвижные и подъемно-раздвижные элементы. Все элементы привода встроены в створки систем Royal S 120+ и Royal S 160.HI, что позволяет создать совершенно новые конструкции с четкими линиями без дверных ручек. Мощными приводами беззвучно скользящих створок удобно управлять с помощью встроенного в створку блока, выключателя в помещении или центрального блока управления системами автоматизации здания.

Opening, closing and locking large-format sliding and lift-and-slide units – automatically using the fully concealed Schüco e-slide system. The integration of all drive components into the leaf of the Royal S 120+ and Royal S 160.HI systems allows for completely new handle-less design solutions with streamlined appearance. The leaf units slide quietly using powerful motors that can be controlled via an operating panel integrated in the leaf, buttons located elsewhere in the room, or centrally using building management technology.

Характеристики и преимущества

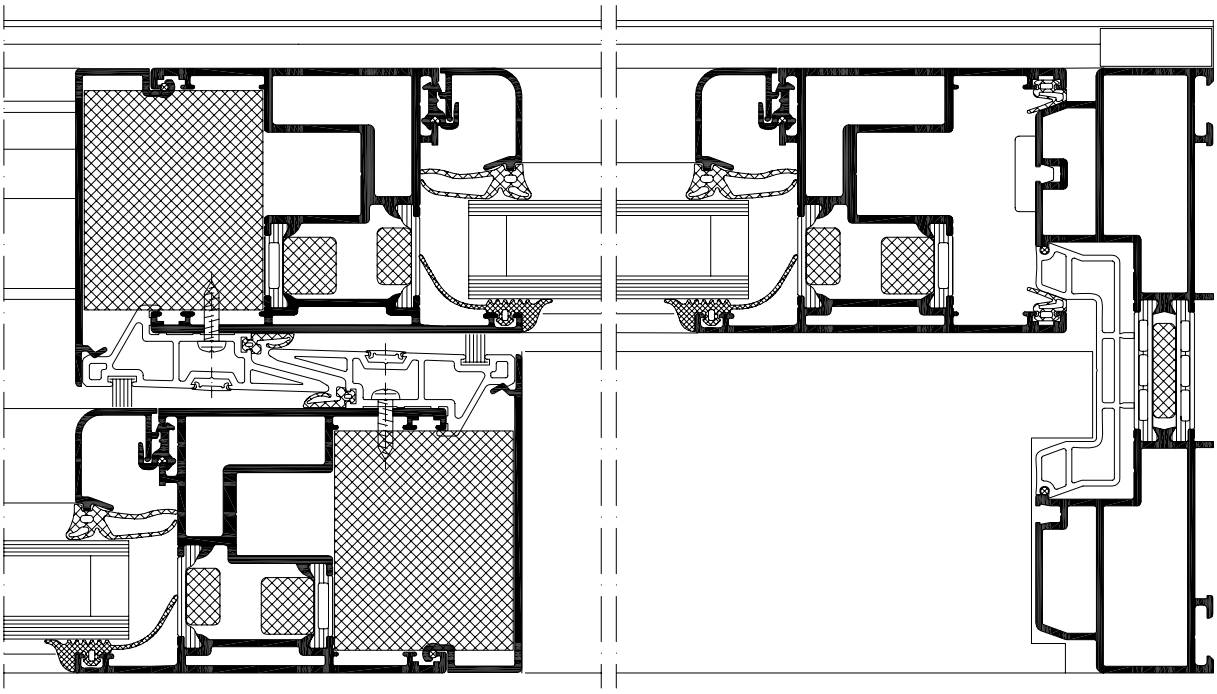
- Встроенная в профиль скрытая система приводов для подъемно-раздвижных (Royal S 160.HI, Royal S 120+) и раздвижных систем (Royal S 120+)
- Новый дизайн с четкими линиями без дверных ручек
- Внутренняя и наружная поверхности могут быть выполнены в разных цветах
- Вес створки – до 250 кг
- Максимальный размер створок 3000 мм x 3000 мм
- Дополнительные функции, напр., щелевое проветривание
- Безопасность людей, конструкций и самих приводов обеспечивает программа, реагирующая на перегрузки и изменение хода привода
- Управляется системами автоматизации здания
- Устройство контроля движения створок (опция) для дополнительной надежности

Features and benefits

- Concealed, profile-integrated motorised fittings system for lift-and-slide systems (Royal S 160.HI, Royal S 120+) and sliding systems (Royal S 120+)
- New, handle-free design solutions with clear, unbroken lines
- Differently coloured profile surfaces (inside and outside)
- Leaf weights up to 250 kg
- Leaf sizes up to 3000 mm x 3000 mm
- Comfort functions, e.g. night ventilation
- Intelligent software protects persons, objects or motors against excessive load and reversal of motor
- Can be controlled through building management technology
- Additional security through monitored leaf operation (optional)

Плоская панель управления
Flat control panel

Подъемно-раздв. блок Royal S 160.HI
Lift-and-slide system Royal S 160.HI



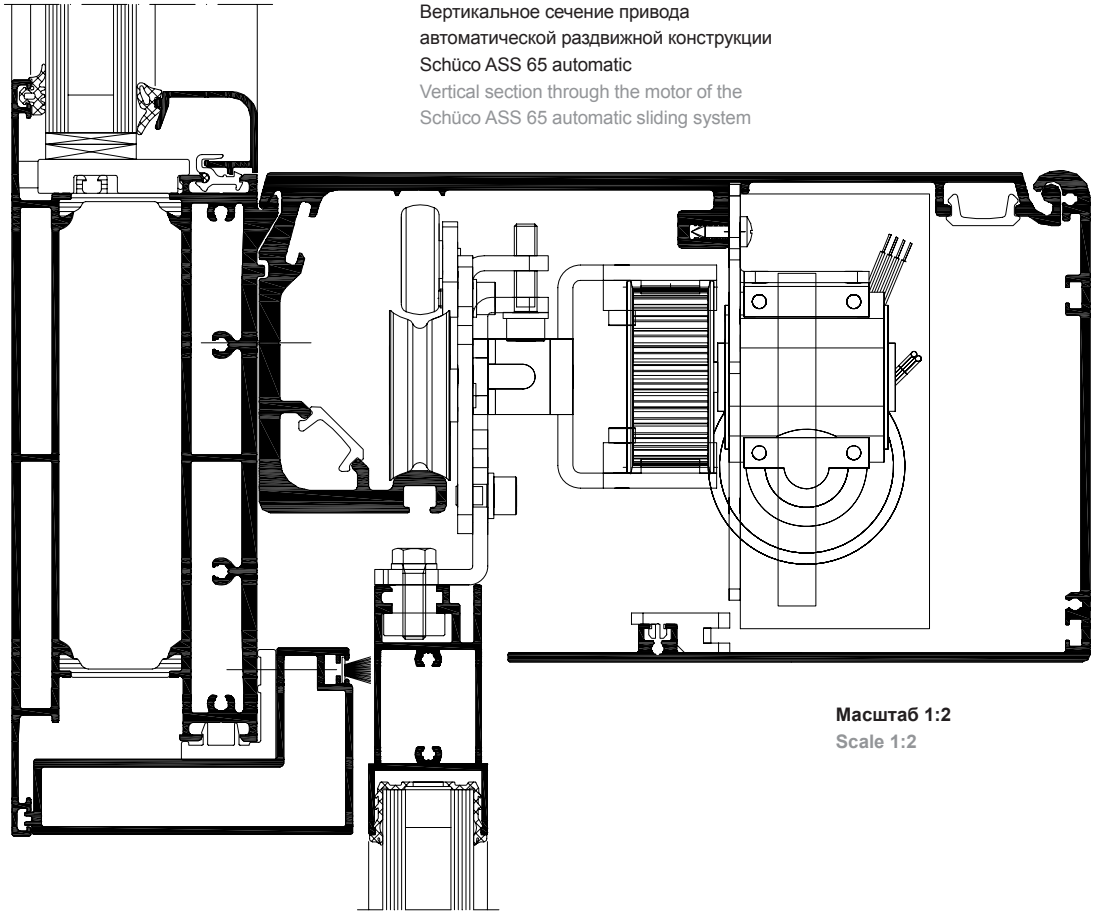
Масштаб 1:2
Scale 1:2

Автоматическая раздвижная дверь Schüco ASS 65 automatic
Schüco ASS 65 automatic sliding door

Комплексное элегантное системное решение входных групп
Comprehensive, elegant system solution for entrance area

Удобные и элегантные входные группы можно полностью автоматизировать с помощью комплексной системы Schüco ASS 65 automatic. Совместимость элементов позволяет создавать проверенные системные решения с оптимизированной конструкцией соединений, обеспечивающие максимальную безопасность и надежность в местах с интенсивным людским потоком, например, в предприятиях розничной торговли.

Comfortable, attractively designed entrance areas can be realised using the complete Schüco ASS 65 automatic sliding door system. With its harmonised components, the tested systems solution with optimised interfaces offers the utmost in security and reliability, including for buildings with high volumes of people such as retail stores.



Вертикальное сечение привода автоматической раздвижной конструкции Schüco ASS 65 automatic
Vertical section through the motor of the Schüco ASS 65 automatic sliding system

Масштаб 1:2
Scale 1:2

Характеристики и преимущества

- Комплексная система, вкл. алюминиевые профили, привод, элементы управления и взломоустойчивые эл-ты
- Дверные профили с/без теплоизоляции
- Удобные проемы двери шириной до 3000 мм
- Одно- или двустворчатые двери (макс.100 кг) большой площади
- Система соответствует требованиям DIN 18650
- Сертификат пригодности для путей эвакуации и аварийных выходов (опция)
- Различные дополнительные удобные функции, например, раздвижные двери или перегородки

Features and benefits

- Complete system, consisting of aluminium profiles and motor with all control and security components
- Door profiles in thermally insulated and non-thermally insulated versions
- Comfortable opening dimensions of up to 3000 mm possible
- Large single and double-leaf door systems with max. 100 kg leaf weight
- Door system tested in accordance with DIN 18650
- Approved for emergency exits and escape routes (optional)
- A variety of convenience functions, e.g. sliding doors and use as porch